



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2017/2018
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2017/2018
CORSO DILAUREA	LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE ARABA I
TIPO DI ATTIVITA'	B
AMBITO	50018-Lingue e traduzioni
CODICE INSEGNAMENTO	04633
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-OR/12
DOCENTE RESPONSABILE	SICARI DANIELE Professore Associato Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI	
CFU	9
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	180
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	45
PROPEDEUTICITA'	
MUTUAZIONI	
ANNO DI CORSO	1
PERIODO DELLE LEZIONI	1° semestre
MODALITA' DI FREQUENZA	Obbligatoria
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	SICARI DANIELE Martedì 10:00 13:00 Viale delle Scienze, Edificio 12, stanza 3.05, 3° piano.

DOCENTE: Prof. DANIELE SICARI

PREREQUISITI	Nessuno
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	Conoscenza e capacita' di comprensione: Acquisizione degli strumenti necessari alla lettura e scrittura di testi elementari in lingua araba vocalizzati. Capacita' di applicare conoscenza e comprensione: Capacita' di comprendere e produrre testi semplici in lingua araba vocalizzati Autonomia di giudizio: Essere in grado di valutare le diverse applicazioni di regole grammaticali fondamentali. Abilita' comunicative: Capacita' di comunicare in arabo attraverso l'utilizzo delle strutture grammaticali di base. Capacita' d'apprendimento: Capacita' di accostarsi ad attivita' di traduzione di testi di media difficolta' dall'arabo all'italiano e viceversa attraverso un corretto uso del dizionario.
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	Prova scritta + Prova orale (VOTAZIONE IN TRENTESIMI) L'esame consiste in una prova scritta e in un colloquio orale volti ad accertare il livello di conoscenza degli argomenti in programma, il livello di padronanza del linguaggio specialistico e la capacita' del candidato di sviluppare un ragionamento volto all'applicazione delle conoscenze teoriche a casi concreti di cui si proponga l'analisi nonche' la prospettazione di possibili soluzioni. La valutazione avverra' in conformita' alla seguente griglia di valutazione -Esito eccellente 30 -30 e lode: ottima conoscenza degli argomenti, ottima proprieta' di linguaggio, ottima capacita' analitica; lo studente e' in grado di applicare le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione, ipotizzando anche alternative plurime - Esito molto buono 26 - 29: buona conoscenza degli argomenti, buona proprieta' di linguaggio, buona capacita' analitica; lo studente e' in grado di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione -Esito buono 24-25: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprieta' di linguaggio, lo studente mostra una limitata capacita' di applicare le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione -Esito soddisfacente 21-23: lo studente non mostra piena padronanza degli argomenti principali dell'insegnamento, pur possedendone le conoscenze fondamentali; mostra comunque soddisfacente proprieta' di linguaggio sebbene con una scarsa capacita' di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione - Esito sufficiente 18-20: minima conoscenza degli argomenti principali dell'insegnamento e del linguaggio tecnico, scarsissima o nulla capacita' di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione - esito insufficiente: lo studente non possiede una conoscenza accettabile dei contenuti dei diversi argomenti in programma Prova intermedia scritta. La prova intermedia e/o in itinere e' intesa a verificare il grado di comprensione degli argomenti e a testare la capacita' di applicazione delle nozioni teoriche acquisite alla soluzione di casi concreti. Sara' composta da tre esercizi: uno di traduzione dall'arabo all'italiano, uno di traduzione dall'italiano all'arabo e uno relativo alla coniugazione dei verbi. I criteri di attribuzione del voto saranno analoghi a quelli dell'esame scritto (Valutazione in trentesimi). Ai fini della valutazione finale la prova in itinere avra' un peso del 25%.
OBIETTIVI FORMATIVI	Obiettivo del corso e' l'acquisizione delle abilita' di lettura, scrittura, comprensione e produzione orale di testi arabi vocalizzati, e della capacita' di formulare e tradurre brevi periodi nominali e verbali. In tale ambito, dopo aver esaminato strutture sintattiche e caratteristiche della proposizione nominale, si affrontera' lo studio della frase verbale e del perfetto e imperfetto del verbo trilittero semplice, consentendo agli studenti di comprendere e formulare brevi proposizioni verbali. Lo studente sara' inoltre guidato ad un corretto uso del dizionario. L'insegnamento verra' impostato in modo da favorire l'acquisizione di competenze comunicative (ascolto, espressione orale, espressione scritta, comprensione) secondo i parametri del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue e del Portfolio Europeo delle lingue (Livello A1-A2). L'acquisizione delle conoscenze da parte degli studenti sara' monitorata attraverso le esercitazioni linguistiche ed almeno una prova in itinere.
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Lezioni frontali, esercitazioni
TESTI CONSIGLIATI	Claudia Maria Tresso, Lingua araba contemporanea, Hoepli, Laura Vecchia Vaglieri, Grammatica teorico-pratica della lingua araba, IPO, 2011. Eros Baldissera, Dizionario arabo-taliano, arabo-italiano, Zanichelli 2004. Materiale didattico fornito dal docente.

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	Introduzione: La lingua araba e la religione islamica. I dialetti e il fenomeno della diglossia. Maghreb e Mashreq; La struttura morfologica della lingua araba: morfema lessicale e morfema grammaticale. Il pettine morfemico. Radici triconsonantiche e materiale vocalico.
2	Alfabeto: parte prima
2	Alfabeto: parte seconda
2	Alfabeto: parte terza
2	Alfabeto: parte quarta
2	Alfabeto: quinta parte
2	Alfabeto: ultima parte
2	Il nome: sostantivi determinati e indeterminati; I casi: nominativo, accusativo e obliquo
2	Il femminile.
2	La proposizione nominale e l'aggettivo
2	I pronomi personali: forma isolata e forma suffisso
2	Come tradurre il verbo avere
2	Lo stato costruito (idafah)
2	La declinazione diptota e il duale
2	Il plurale sano maschile e femminile. Plurale e stato costruito
2	Aggettivi numerali cardinali da 1 a 10
2	Il verbo: parte prima
2	Il verbo: seconda parte
2	Il verbo: terza parte
2	Il verbo: quarta parte
2	Il verbo: ultima parte
ORE	Esercitazioni
3	Prova in itinere